Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 10:17

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | gdyż JAHWE, wasz Bóg, jest Bogiem bogów i Panem\* panów,\*\* Bogiem wielkim, potężnym\*\*\* i strasznym, który nie ma względu na osobę\*\*\*\* \*\*\*\*\* i nie bierze łapówek.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |

1. 1) Panem, וַאֲדֹנֵי , jod compaginis (?); w PS: ואדון . [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>610 6:15</x>; <x>730 17:14</x>; <x>730 19:16</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Wg PS: i potężnym. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) nie ma względu na osobę, פָנִים לֹא־יִּׂשָא , idiom: nie bierze (pod uwagę) twarzy. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>510 10:34</x>; <x>520 2:11</x>; <x>550 2:6</x>; <x>560 6:9</x> [↑](#footnote-ref-6)